



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014 年 12 月 4 日

州長 CUOMO 公佈 2014 年「從農場到餐桌上州-下州農業峰會」的亮點

首屆峰會由副州長 Duffy 主持，有助於增強本州的農業經濟實力

州長 Andrew M. Cuomo 今日公佈了首屆「從農場到餐桌上州-下州農業峰會」(Farm to Table Upstate-Downstate Agriculture Summit)的亮點。該峰會由州長於其 2014 年州情諮文講話中提出。本次峰會旨在探索辦法讓服務資源不足的人群能夠有更多管道來獲取新鮮食物，以及增加紐約市市場對上州農產品生產商的瞭解，從而支援本州的生產與消費。該獨一無二的峰會於今天在紐約市舉辦，並由副州長 Robert J. Duffy 主持。

「紐約州最強有力的經濟推動力之一便是規模達數十億美元的上州農產業與紐約市地區眾多世界級餐館和市場之間的緊密聯繫。今天，我們制定了計畫來加強這種聯繫，帶領本州的農業和旅遊業發展至新高度，」州長 Cuomo 說。「透過將從我們的農場和餐桌創造的收入留在紐約州，我們可於全州各社區創造更多就業機會。我非常自豪能與我們的商業及社區合作夥伴一同發展本州經濟中的這一支柱產業。」

「今日峰會上，大家為進一步增強本州的農業經濟實力紛紛獻計獻策，而我很自豪能主持這樣一場綜合活動，」副州長 Robert J. Duffy 說。「州長 Cuomo 一直以創新方式帶領大家吐故納新，透過下州市場帶動我們的農產業發展。我對州長的努力深表讚賞，並感謝紐約市領導舉辦今天的活動。我們會繼續發展這一合作關係。」

「從種植戶市場到屋頂農場，再到食物生產，這體現了我們的經濟正在經歷跨越式發展。州長的「從農場到餐桌峰會」對上州地區的農戶和種植戶而言是大好事，同時有助於紐約市欣欣向榮的餐飲業的發展，」紐約市負責住房和經濟發展的副市長 Alicia Glen 說。「這種合作將為我們的民眾創造更多機會，讓我們的城市成為一個更具活力的生活和旅遊之地。我們期待著與州長及全州的合作夥伴共同努力，繼續打造強大的當地食品經濟。」

本次峰會上提出了諸多創意和下一步舉措，其中包括：

- **區域性食品批發農貿市場** – 州長承諾建立一座區域性食品批發農貿市場，而州政府將與當地及私營部門合作夥伴一同確定資源和選址。該市場將讓上州的農產業能夠更好地進入大都市的生產商市場，同時可為市區供應大量經濟實惠的健康食品。另外，該市場將會成為總樞紐和加工廠，幫助上州的製造商和加工商抓住機構和私營部門採購機會。
- **成立區域性食品中心專責小組並制定行動計畫** – 該新成立的專責小組將由來自紐約州上州和下州數目均等的利益相關者組成，其中包括由市長 **Bill de Blasio** 指定的紐約市政府成員，以及由州長 **Andrew Cuomo** 指定的紐約州政府成員。他們將會聯手制定計畫，為紐約市市場配送更多的區域食品。他們將在接下來的 90 天內向州長 **Cuomo** 遞交一份有關如何在全紐約州擴大區域性食品中心的報告。
- **餐盒擴充計畫** – 該計畫兌現了州長 **Cuomo** 的承諾，即透過將業已很成功的餐盒模式擴展至上州和下州社區，進而擴大服務資源不足之社區獲取當地食品的管道。藉助該計畫，服務資源不足的低收入社區將能夠購買到紐約州當地產的新鮮果蔬。消費者可每週或每兩週使用一次其 **SNAP** 補助金來支付餐盒費用。該計畫將在農戶與消費者之間架起橋樑；農戶將能賣出更多的農產品，而消費者則可買到新鮮健康的食品，從而達到雙贏。州撥款將會涵蓋與透過競爭挑選出的、符合條件的與組織、採購、運輸、配送及營養宣傳相關的管理費用。紐約州將為該計畫撥款 500,000 美元。
- **Buy NY** – 州長 **Cuomo** 宣佈制定新計畫「**Buy NY**」。該計畫得益於州農業與市場部 (Department of Agriculture & Markets)、懲教及社會監督局 (Department of Corrections and Community Supervision, DOCCS)、心理健康辦公室 (Office of Mental Health, OMH)、衛生部 (Department of Health)、總務處 (Office of General Services) 及 Cornell Cooperative Extension 的共同努力，力求帶動現有的有關州食品（包括農產品和乳製品）採購的集中合同。該計畫的目標之一便是幫助州及地方政府加大政府營運機構，如醫院、大學和監獄等機構採購當地農產品。總務處將於一月份推出新的「**Buy NY**」網站，以便為州及地方政府提供一個門戶網站來介紹有關購買紐約州產產品的資訊。該網站亦有助於紐約州的農業生產商和經銷商瞭解本州面向全州所有 62 個郡及數百家地方政府開放的訂約系統。
- **SUNY 農貿市場認證課程** – 本州將會聯合紐約農貿市場聯合會及六座 SUNY 校園制定課程，以提高全州農貿市場的品質與績效。該等課程可幫助市場管理人員更好地宣傳農貿市場及該等市場提供的任何市場激勵計畫。
- **Taste NY 美食之旅** – 透過該計畫，下州的餐館老闆能夠遊覽上州的農場，從而加強兩個實體間的商對商關係。
- **透過布碌崙的 Taste NY 辦事處加大宣傳** – 依據州長指示，於布碌崙新成立的 Taste NY 辦事處將會大力宣傳紐約市大受歡迎的旅遊景點，從而為紐約州的農業生產商增大經濟機會。

州長 **Cuomo** 一直將打開新市場及增加紐約州農業生產商的機會作為工作重點，致力於憑藉本州規模達數十億美元的農產業來最大化上州生產商和下州消費者之間的業務。這是透過為農業生產商成立新市場、增加州機構對「當地產」食品的購買力，以及加強關係來實現的，不僅可促進經濟增長，而且可將紐約州的食物市場收入留在本州。

2011 年，州長建立了 FreshConnect 農貿市場，以擴大獲得當地產健康食品的管道，及解決本州城區的「食品荒漠」問題。政府已為 Canastota、Kingston、Groton、Canton 和 Riverhead 的食品中心投入了 360 萬美元，讓農戶有地方售賣和加工食品，以便配送給餐館、食品店及消費者。

另外，州長制定了紐約州有史以來最高效的行銷計畫之一 - Taste NY，而該計畫的目的即是透過商店、活動和特別計畫向大眾重點推介紐約州世界一流的農產品。他於近期公佈了下一階段的 Taste NY 計畫，其中包括推出一個帶線上購買選項的煥然一新的網站；於所有 SUNY 和 CUNY 校園設立 Taste NY 商店和自動販賣機；於紐約州所有 27 個高速路服務區增加 Taste NY 選擇；增加自動販賣機中的 Taste NY 產品種類；以及推出手機應用。

州農業與市場部部長 Richard A. Ball 說：「作為農戶，我們生活和工作的地方距離全球最大的食品市場 – 紐約市大都市區僅有幾小時的路程。對上州農戶而言，該地區意味著無限的潛力，而我們僅需牽線搭橋即可。我感謝州長 Cuomo 和副州長 Duffy 舉辦本屆重要峰會，幫助為我們的生產商擴大新市場，並發展本州的農業經濟。」

總務處處長 RoAnn Destito 說：「州長 Cuomo 一直將增加州及地方政府所採購的紐約州食品量作為工作重點。透過與農業與市場部、DOCCS、OMH 及 Cornell Cooperative Extension 的合作夥伴通力合作，我們已增加了紐約州種植與生產之產品的採購量，包括蘋果、馬鈴薯、洋蔥、捲心菜和酸奶。我們計畫繼續與政府機關、機構及學校合作，幫助向他們的菜單中增添更多當地產食品。」

Empire State Development 總裁、執行長兼會長 Kenneth Adams 說：「首屆「從農場到餐桌峰會」上取得的成果將有助於增強上州農戶和下州市場之間的關係，並有助於宣傳紐約州的農產品。我十分讚賞州長 Cuomo 和副州長 Duffy 努力透過諸如 Taste NY、新農戶撥款和乳製品峰會等可扶持農戶及創造就業的計畫來發展本州農業經濟。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People
Performance * Integrity * Pride